sima
www.simasa.com

VENUS-85
VENUS-125
VENUS-150

DE GEBRAUCHSANWEISUNG

C/ Albuñol, par.250
Pol. Ind. Juncaril,
18220 ALBOLOTE (Granada) ESPAÑA
Telf: (+34)958 490 410
Fax: (+34) 958 466 645
info@simasa.com
www.simasa.com

ÍNHALTSVERZEICHNIS

1. EINLEITUNG..... 4

2. MASCHINENBESCHREIBUNG. 4

2.1 PIKTOGRAMME 5

3. TRANSPORT 6

4. ELEKTRISCHER ANSCHLUSS UND ANPASSUNG DER DREHRICHTUNG..... 6

5. ELEKTRISCHE AUSSTATTUNG..... 7

6. SICHERHEITSMASSNAHMEN 8

7. MASCHINENTEILE 9

8. EIN- UND AUSBAU DER DIAMANT-TRENNSCHEIBE 10

8.1 MONTAGEVERFAHREN ODER AUSTAUSCH DER TRENNSCHEIBE 10

9. AUFSTELLEN UND BEDIENEN DER MASCHINE 11

9.1 ZUSAMMENBAU 11
9.2 FÜLLUNG DER WASSERWANNE 13
9.3 MASCHINEN- UND ARBEITERPOSITION. EIN- UND AUSSCHALTUNG..... 13
9.4 SCHNEIDEN MIT VERSTELLBAREN SCHNITTFÜHRUNG 14
9.5 WECHSEL DER TRENNSCHEIBE VON 300 ZU 350 MM Ø..... 14

10. INSTANDHALTUNG..... 15

10.1 EINSTELLUNG FÜR 90º NEIGUNG DER TRENNSCHEIBE 15
10.2 EINSTELLUNG FÜR 45º NEIGUNG DER TRENNSCHEIBE 16
10.3 TRENNSCHEIBE MIT LEITLINIEN AUSRICHTEN 16

11. HÄUFIGSTEN FEHLER- UND STÖRUNGSBEHEBUNGEN 18

12. TECHNISCHE DATEN..... 19

13. GARANTIE..... 19

14. ERSATZTEILE 19

15. UMWELTSCHUTZ 19

16. ERKLÄRUNG ÜBER LÄRM 20

17. ERKLÄRUNG ÜBER MECHANISCHE VIBRATIONEN. 20

18. ELEKTRISCHE SCHALTPLÄNE..... 21

GARANTIZERTIFIKAT..... 22

GARANTIZERTIFIKAT..... 23

1. EINLEITUNG.

Achtung: Lesen und verstehen Sie diese Gebrauchsanweisung bevor Sie mit der Verwendung der Maschine beginnen.

SIMA S.A. bedankt sich herzlich bei Ihnen für Ihren entegen gebrachten Vertauen durch den Kauf der Brückenkopf-Fliesenschneidemaschine VENUS MEKANO.

Diese Bedienungsanleitung mit der beiliegenden Kurzanleitung, enthält Anweisungen für die Inbetriebnahme, die Nutzung, die Instandhaltung und falls notwendig, die Reparatur der Venus Mekano. Die Aspekte, welche die Sicherheit und Gesundheit der Benutzer der Maschine während der Ausführung beeinflussen können, werden ebenfalls erwähnt. Falls Sie, die hier erwähnten Anweisungen befolgen und anwenden, wird man ein richtiges Funktionieren und eine einfache Instandhaltung erhalten.

Daher ist die Lektüre dieser Bedienungsanleitung für alle, die für die Nutzung, Instandhaltung oder Reparatur dieser Maschine verantwortlich sein werden, obligatorisch.

Wir empfehlen Ihnen die Bedienungsanleitung stets an einem leicht zugänglichen Ort aufzubewahren.

2. MASCHINENBESCHREIBUNG.

Die Stein- und Tischsägen für Baumaterial, sind dazu entworfen und hergestellt um direkt an der Baustelle Mauerwerk, Stein und andere Materialien (Fliesen, Terrazzo, Ziegel, Marmor, Granit, Betonziegel, Keramik oder Steinzeug) zu bearbeiten. Diese Maschine mit einer Diamant-Trennscheibe ausgestattet, wird von einem Elektromotor angetrieben. Die Diamant-Trennscheibe wird durch eine Pumpe mit Wasser abgekühlt. Das Schneidematerial wird handlich mit dem Einlegetisch geschoben. Für die Herstellung dieser Maschine wurden hochwertige Materialien verwendet.

Jede andere Nutzung, welcher der Venus Mekano gegeben werden kann, wird als ungeeignet und gefährlich betrachtet und ist somit komplet verboten.

- Erlaubt die Schneideinheit in verschiedenen Höhen zu heben und zu senken.
- Der Einlegetisch verfügt über ein Gummiauflage damit die Werkstücken beim Schneiden nicht davon rutschen, ausserdem ist der Einlegetisch abnehmbar um die Wasserwanne einfacher und besser zu reinigen.
- Die Schneideeinheit bewegt sich durch Lagereinheiten über eine aus Aluminium hergestellten Führungsschiene.
- Verfügt über vier abnehmbare Steckfüsse um den Transport zu erleichtern.
- Der Einlegetisch verfügt über eine verstellbare Schnittführung um Winkelschnitte durchzuführen.
- Verfügt über eine Schutzvorrichtung für die Trennscheibe mit Wasserzuführung für die Abkühlung.
- Die Maschine besitzt einen Spritzschutz, welcher das Fliessen des Wassers in der Schneiderichtung verhindert, indem es das Wasser durch die Rückseite der Maschine umleitet.
- Die elektrische Ausstattung erfüllt die gemeinschaftlichen Sicherheitsvorschriften.
- Um einen sicheren Transport zu garantieren, wird die Maschine mit einer Schutzvorrichtung geliefert, welche aller Art von Bewegungen während des Transports verhindert.
- Dieses Maschinenmodell ist gemäss EU-Vorschriften gebaut.
- Alle Lager des Motors sind mit einer dichten Montierungsweise aufgestellt um somit eine lange Lebensdauer seiner Elemente zu gewährleisten.

2.1 PIKTOGRAMME

Die Piktogramme auf der Maschine enthalten, haben folgende Bedeutung

- ES IST OBLIGATORISCH SICHERHEITSSCHUHE ZU BENUTZEN.
- ES IST OBLIGATOSCH SCHUTZAUSRÜSTUNGEN ZU BENUTZEN (HELM, SCHUTZBRILLE UND GEHÖRSCHUTZ).
- GEBRAUCHSANWEISUNG LESEN.
- ES IST OBLIGATORISCH HANDSCHUHE ZU BENUTZEN.
- SCHALLEISTUNGSPEGEL DER MASCHINE.

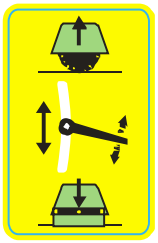
Elektronanschluss von 110V.

Elektroanschluss von 230V.

Elektroanschluss von 400V.

warme Oberflächne.

Zutritt für Unbefugte verboten. Schneidgefahr.



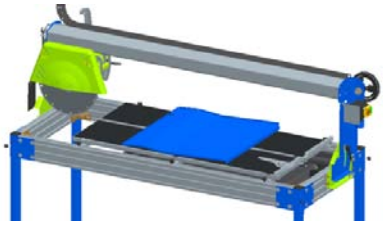
Schnitthöheregulierer 300/350.

Winkelschnittregulierer.

Drehrichtung der Trennscheibe.

3. TRANSPORT

Ist die Maschine einmal ausgepackt und notwendig sie am Arbeitsplatz zu bewegen, gelingt dies am Besten manuell mit zwei Personen oder mit Stapler.



ACHTUNG: Falls Sie Stapler zur Hebung der Maschine verwenden, entfernen Sie den Wasserschenkel und stellen Sie es auf dem Einlegetisch, damit es nicht beschädigt wird.

Wir empfehlen die Wasserwanne bevor Sie die Maschine bewegen zu leeren, um Spritzer oder Verschüttungen zu vermeiden. Es ist auch notwendig die Schneideeinheit während des Bewegens zu blockieren um unvorhergesehene Rutschgefahren zu verringern. Überprüfen Sie auch, dass die Schrauben, mit denen die Steckfüsse angebracht sind, fest fixiert sind damit beim Anheben der Maschine sie nicht herunterfallen.

4. ELEKTRISCHER ANSCHLUSS UND ANPASSUNG DER DREHRICHTUNG

Wenn Sie die Maschine erhalten, vergewissern Sie sich bevor Sie es an das Netzwerk anschliessen, dass es die korrekte Netzspannung besitzt. Die Betriebsspannung der Maschine ist durch die Anzeige der Spannung neben des Schalters ersichtlich.

ACHTUNG: Schliessen Sie die Maschine nicht an das Netzwerk an, falls Sie nicht sicher sind, welche Versorgungsspannung zur Verfügung steht. Sonst, falls die Spannung nicht die Richtige ist, wird der Motor irreparable Beschädigungen erleiden und Ungebräuchlich sein.

Sobald Sie den vorherigen Schritt durchgeführt haben, ist es notwendig die Drehrichtung des Motors zu überprüfen sowie der Pfeil auf der Trennscheibe anzeigt. Starten Sie die Maschine und beobachten Sie die Drehrichtung. Im Falle das die Drehrichtung nicht die gleiche ist, welche vom Pfeil auf der Trennscheibe angezeigt wird, kann man dies ändern indem man zwei Phasen Kabel in der Steckdose oder beim Stecker des Verlängerungskabels austauscht.

Falls es notwendig sein sollte die Drehrichtung zu ändern, tun Sie das niemals an angeschlossenen Netzkabeln. Immer Netztrennung vornehmen!

ACHTUNG: Manipulieren Sie nie Leitungsdrähte, Kabel oder elektrische Geräte bevor Sie sie nicht vollständig vom Stromnetz getrennt haben.

ACHTUNG: Trennen Sie das Gerät vom Netzwerk, bevor Sie die Brückenplatten auf den Motor neu positionieren. Sie sollten auch die Aufkleber mit der Indikation der Spannung ändern, damit immer die Spannung auf der Maschine angezeigt wird.

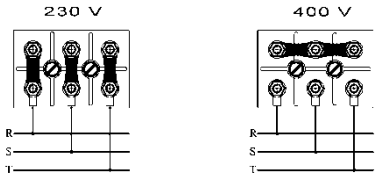
5. ELEKTRISCHE AUSSTATTUNG

Die elektrische Ausstattung für die Schneidemaschinen haben eine Schutzart IP54.

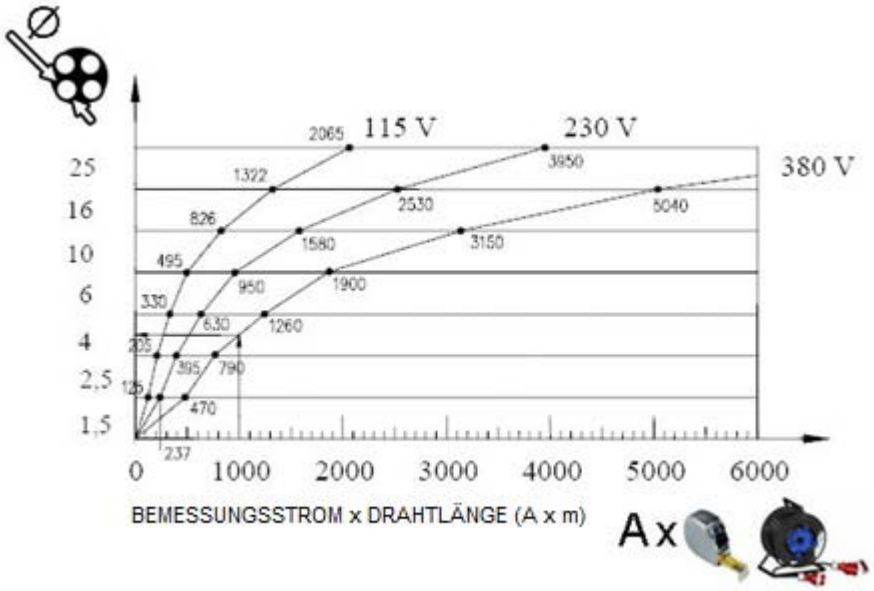
Die Schalter-Stecker Kombinationen, die auf diesen Maschinen montiert werden, integrieren Spulen mit minimale Spannung um unbeabsichtigtes Starten der Maschine zu verhindern. Falls es zu einem Stromausfall oder einem Spannungsabfall kommen sollte, welches die Maschine stoppt, startet der Motor nicht bis man den grünen Schalter drückt um die Maschine einzuschalten.

ACHTUNG: Die Schneidemaschinen mit Drehstrommotor werden standardmässig hergestellt um mit 400V angeschlossen zu werden.

ACHTUNG: Falls es notwendig sein sollte, eine Spannung von 230V bei einem Drehstrommotor zu verwenden,muss man die Position der Brückenplatten des Motor-Klemmkastens ändern, gemäss folgende Abbildungen.

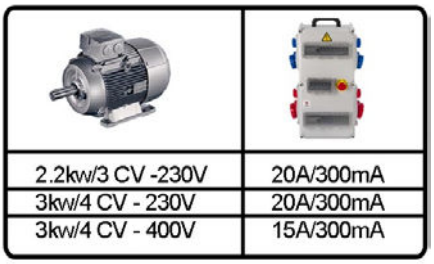


ACHTUNG: Der Verlängerungskabel für die Stromversorgung der Maschine muss einen Mindestquerschnitt gemäss folgender Tabelle haben.



6. SICHERHEITSMASSNAHMEN

Die Maschinen mit Elektromotoren müssen immer an einen Standard Strombaukasten mit Leistungsschalter und Sicherung angeschlossen werden, entsprechend der Motoreigenschaften. Siehe Tabelle.

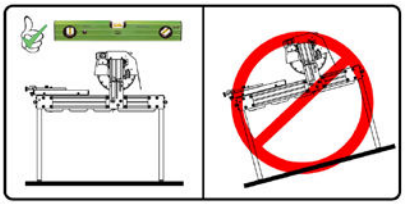


2.2kw/3 CV -230V	20A/300mA
3kw/4 CV - 230V	20A/300mA
3kw/4 CV - 400V	15A/300mA

SEHR WICHTIG: Der Schutzleiter muss immer vor Inbetriebnahme angeschlossen sein

- Standard-Verlängerungskabel benutzen
- Vergewissern Sie sich, dass die Spannung der Stromversorgung der anzuschliessenden Maschine mit der auf dem Aufkleber angegeben Spannung übereinstimmt.
- Vergewissern Sie sich, dass das Verlängerungskabel der Maschine nicht in Kontakt mit Berührungspunkten mit hohen Temperaturen, Öl, Wasser oder scharfe Kanten kommt. Vermeiden Sie auch, dass es durch vorbeifahrende Fahrzeuge zerdrückt oder betreten wird, sowie keine schwere Gegenstände darauf stellen.
- Kein Druckwasser für die Reinigung der Schaltungen und elektrischen Elementen benutzen.

- Geschnittene oder beschädigte Kabeln sollten so schnell wie möglich ersetzt werden.
- Halten Sie in Ihrer Position die Elementen und Sicherheitsschutz.
- Benutzen Sie immer genehmigt Schutzprodukte (Handschuhe, Helm, Brille, Stiefel ..)
- Manipulieren oder arbeiten Sie nicht auf mechanischen und elektrischen Komponenten der Maschine bei laufendem Motor, trennen Sie die Maschine vorher vom Netz.
- Die Maschine muss von Personen, die mit der Bedienung vertraut sind, verwendet werden.
- Seien Sie vorsichtig und erlauben Sie keine Anwesenheit in der Nähe der Maschine während der Nutzung.
- Verbieten Sie den Zugriff und Manipulation der Maschine, von Personen, die nicht mit der Maschine vorher vertraut wurden.
- Die Arbeitsbekleidung sollte keine weite oder lose Kleidung sein, die von beweglichen Teilen der Maschine eingeklemmt werden können.
- Vor dem Starten der Maschine, lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch und beachten Sie die Erfüllung der Sicherheitsmassnahmen. Lernen Sie gut die Maschine schnell und sicher zu stoppen.
- Stellen Sie die Maschine auf einer flachen, ebenen und gut beleuchteten Oberfläche. Nicht anschliessen, bis die Stabilität gewährleistet ist.



- Stellen Sie sicher, dass die Maschine in einwandfreiem Zustand und voll funktionsfähig ist.
- Die Maschine nicht starten bevor nicht alle notwendige Schutzmechanismen und Vorkehrungen, mit denen es entwickelt wurde, zusammengebaut sind.
- Wenn Sie die Maschine transportieren müssen, tun Sie es immer mit abgestelltem Motor und mit den beweglichen Teile blockiert.
- Benutzen Sie nur die in dieser Bedienungsanleitung angegebenen Trennscheiben.

Diese Maschine, DARF NICHT IM REGEN VERWENDET WERDEN. Decken Sie die Maschine mit wasserdichten Materialien. Wenn die Maschine den Regen ausgesetzt wurde, überprüfen Sie vor dem Anschluss, dass die elektrischen Teile nicht feucht oder nass sind. Arbeiten Sie immer mit guten Lichtverhältnissen.

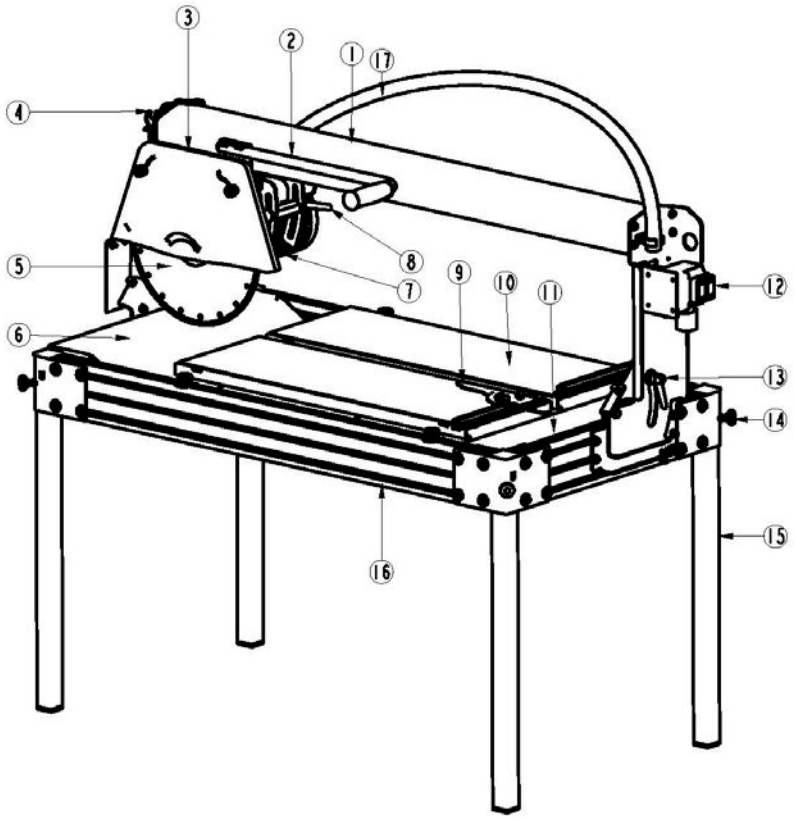
ACHTUNG: Alle Sicherheitshinweise in dieser Bedienungsanleitung müssen befolgt werden sowie die Einhaltung von Vorschriften zur Verhütung berufsbedingter Gefahren an jedem Ort.

SIMA, S.A. macht sich nicht Verantwortlich für die Folgen, die durch unsachgemässige Verwendung dieser Schneidemaschine entstehen könnten

7. MASCHINENTEILE

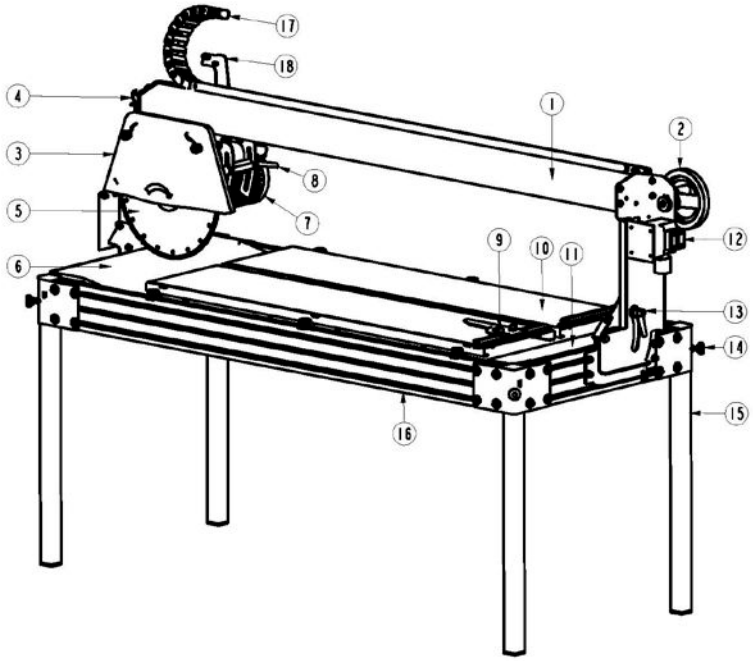
VENUS-85 MKNO

1. Führungsschiene aus Aluminium.
2. Betätigungsgriff.
3. Trennscheiben Schutzvorrichtung.
4. Werkzeug.
5. Trennscheibe.
6. Wasserschenkel.
7. Motor
8. Schnitthöhen-Kurbel.
9. verstellbare Schnittführung.
10. Einlegetisch.
11. Wasserwanne.
12. Ein/Aus-Schalter.
13. Schnittwinkel Regulierungskurbel.
14. Fuss-Feststellknopf.
15. Steckfüsse
16. Chassis.
17. elektrische Instalationleitung.



VENUS-125/150 MKNO

1. Führungsschiene aus Aluminium
2. Handradvorschub.
3. Trennscheibe Schutzvorrichtug.
4. Werkzeug.
5. Trennscheibe.
6. Wasserschenkel.
7. Motor
8. Schnitthöhen-Kurbel.
9. verstellbaren Schnittführung.
10. Einlegetisch.
11. Wasserwanne.
12. Ein/Aus-Schalter.
13. Schnittwinkel Regulierungskurbel.
14. Fuss-Feststellknopf.
15. Steckfüsse.
16. Chassis.
17. Kabelträgerkette.
18. Kabelträgerkette-Halter.



8. EIN- UND AUSBAU DER DIAMANT-TRENNSCHEIBE

Die Brückenkopf-Fliesenschneidemaschine Venus Mekano wurde entwickelt, um Diamant-Trennscheiben mit segmentierten oder geschlossenem Rand mit Durchmesser von 300 oder 350 mm zu verwenden. Die Trennscheiben haben verschiedene Eigenschaften je nach Material, welches bearbeitet werden muss. Deshalb wird das Wählen der richtigen Trennscheiben die Arbeitsleistung erhöhen und die Endresultate deutlich verbessern.

Beachten Sie, dass die Höchstdrehzahl der Trennscheibe höher als die Höchstdrehzahl des Motores sein sollte.

Die Trennscheibe ist eines der wichtigsten Elemente in einer Schneidmaschine. Eine Trennscheibe in gutem Zustand ist für eine optimale Leistung der Maschine fundamental. Ersetzen Sie sie, wenn es abgetragen oder beschädigt (verbogen / gerissen) ist.

Verwenden Sie keine anderen Trennscheiben als diese, die in dieser Bedienungsanleitung angegeben werden, und beachten Sie, dass die Trennscheiben über die erfoderlichen Eigenschaften wie Maximaldurchmesser, Blattaufnahme und Höchstdrehzahl verfügen.

Beachten Sie, dass innerhalb der Gruppe der Diamant-Trennscheiben es verschiedene Varianten, je nach Bearbeitungsmaterial, gibt. Wählen Sie deshalb immer die geeignete Trennscheibe für Ihren Fall.

Aufgrund der vorher beschriebenen Umstände, empfehlen wir Ihnen Original Diamant-Trennscheiben von SIMA zu benutzen, da sie die notwendigen technischen und Sicherheitsanforderungen erfüllen und ausserdem haben wir eine grosse Auswahl von Diamant-Trennscheibe, die alle Bedürfnisse abdecken und die richtige Auswahl vereinfachen.

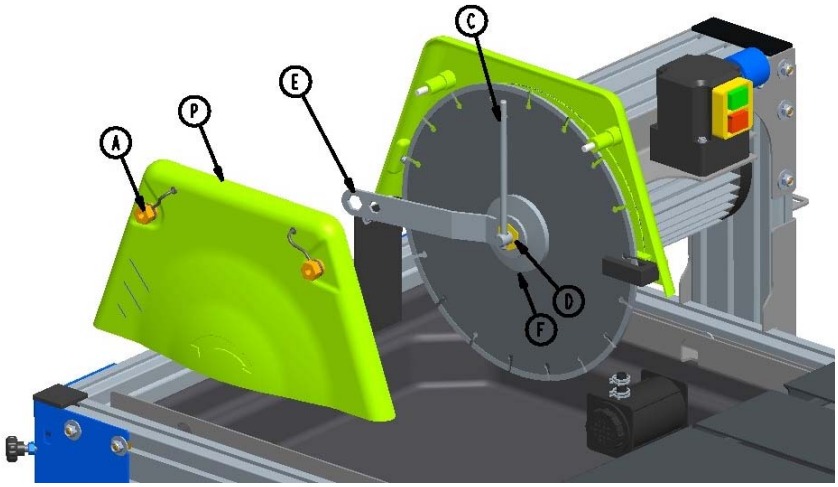
8.1 MONTAGEVERFAHREN ODER AUSTAUSCH DER TRENNSCHEIBE

Um die Trennscheiben zu montieren oder zu ersetzen, gehen Sie wie folgt:

- Stellen Sie sicher, dass das Netzkabel aus der Steckdose der Maschine getrennt ist.
- Entfernen Sie die Schutzvorrichtung der Trennscheibe **(P, Fig.3)** am Schneidekopf der Maschine indem Sie die Rundmuttern lösen **(A, Fig.3)** (Linkgsgewinde).
- Führen Sie den Innensechskantschlüssel **(E Fig. 3)** in die Blattdruckflansch **(D Fig. 3)** ein. Blockieren Sie die Schneidewelle der Trennscheibe und führen in die kleine öffnung die Gabelschlüssel **(C, Fig.3),** lockern Sie die Schneidwellenmutter und entfernen Sie nun die Blattaufnahmeflansch **(F, Fig.3).**
- Legen Sie die Trennscheibe auf seine eigene Achse und stellen Sie sicher, dass sie gut zentriert und fest sitzt. Vergewissern Sie sich, dass die Drehrichtung der Trennscheibe korrekt ist. Der Pfeil auf der Trennscheibe muss mit dem Pfeil auf der Schutzvorrichtung übereinstimmen.
- Setzen Sie wieder den Blattaufnahmeflansch hin und ziehen Sie die Schneidwellenmutter mit der Gabelschlüssel wieder ein.
- Überprüfen Sie die perfekte Kupplung zwischen Trennscheibe und Flansche, bevor sie schliesslich die Schraube fest anziehen.
- Legen Sie die Schutzvorrichtung der Trennscheibe in seiner Originalposition und ziehen Sie die Schrauben um den Schneidekopf zu sichern, fest an.
- Um die Trennscheibe zu entfernen wird der gleiche Vorgang, nur umgekehrt, vorgenommen.

ACHTUNG: Räumen Sie die dafür verwendeten Werkzeuge weg und stellen Sie sicher, dass alle Komponenten der Maschine in seine richtigen Position gestellt sind.

- Jetzt können Sie die Maschine an das Stromnetzwerk anschliessen.



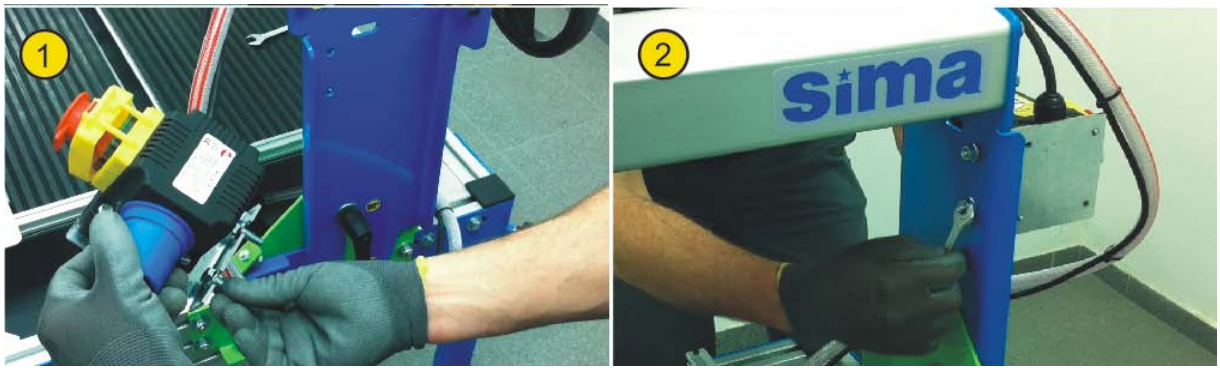
9. AUFSTELLEN UND BEDIENEN DER MASCHINE

9.1 ZUSAMMENBAU

Beim Auspacken der Maschine müssen Sie die folgenden Komponenten, je nach erworbenen Modell, zusammenbauen:

VENUS-85 MEXANO

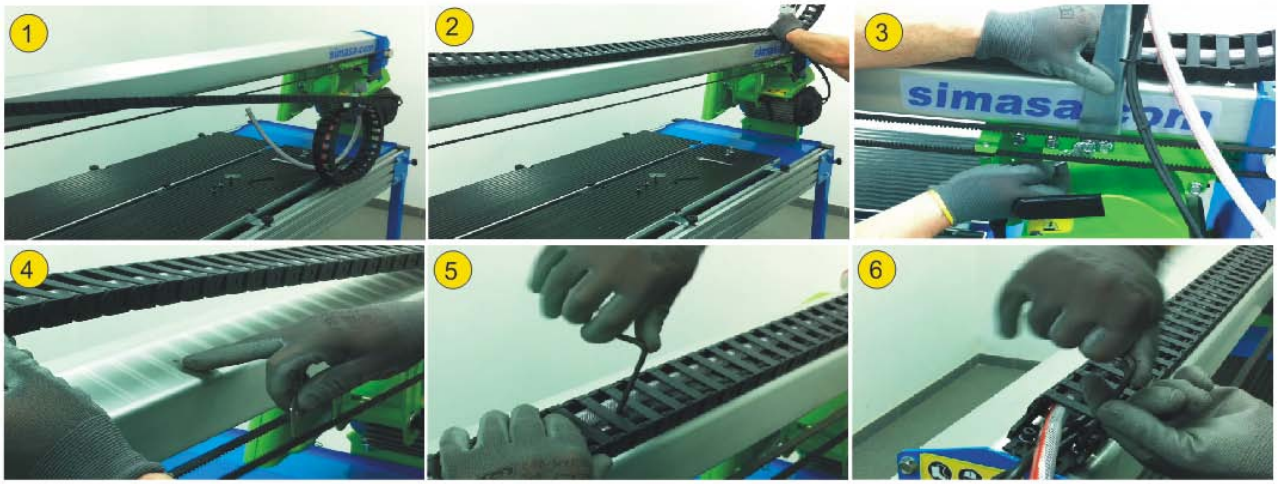
EIN/ AUS-SCHALTER INSTALIEREN



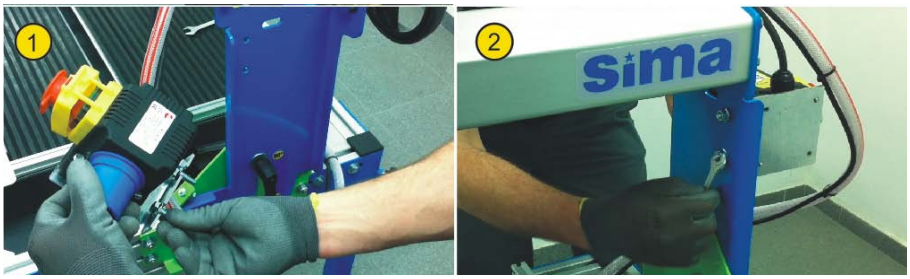
ELEKTRISCHE INSTALATIONLEITUNG MONTIEREN.

VENUS-150 MEXANO
VENUS-125 MEXANO

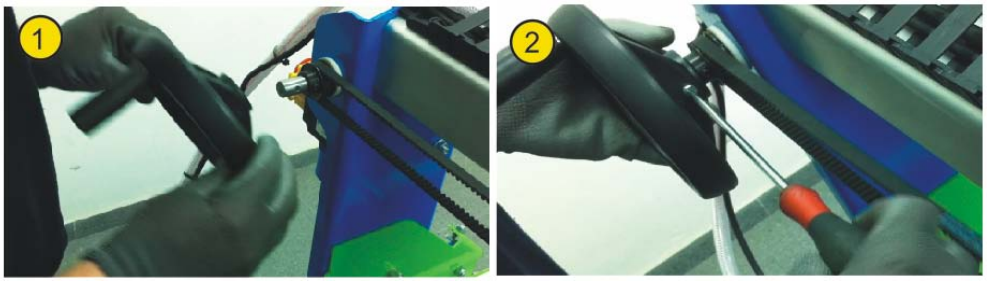
KABELTRÄGERKETTE UND KABELTRÄGERKETTE-HALTER MONTIEREN



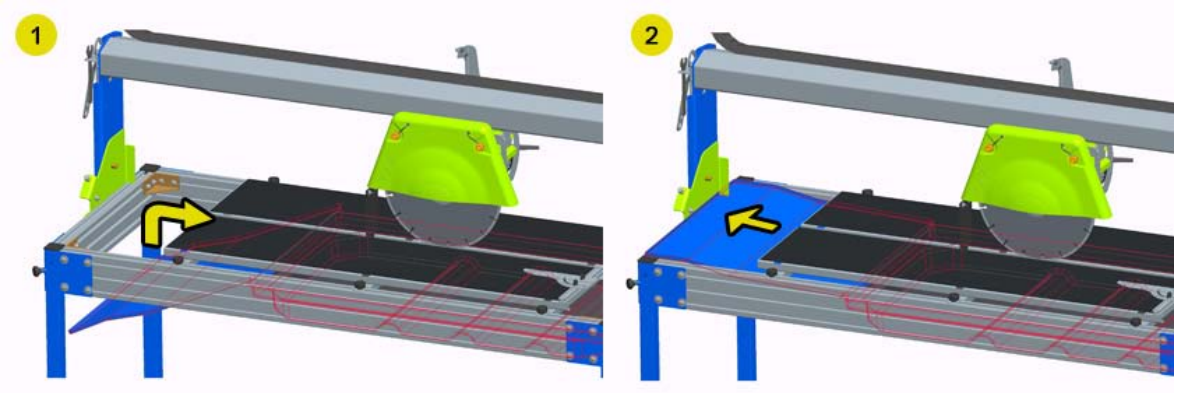
EIN/ AUS-SCHALTER MONTIEREN



HANDRADVORSCHUB ANBRINGEN



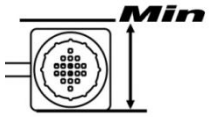
WASSERSCHENKEL MONTIEREN



9.2 FÜLLUNG DER WASSERWANNE

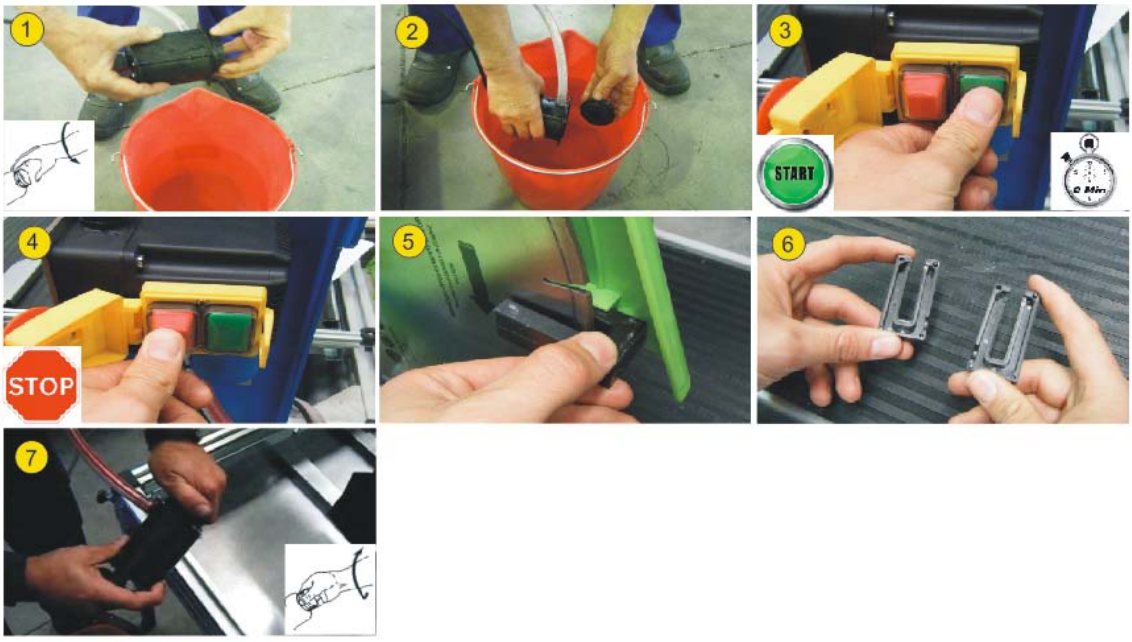
Diese Maschine wurde entwickelt, um mit Wasser die Diamant-Trennscheiben zu kühlen, daher ist ein erheblicher Teil seiner Struktur die Wasserwanne, um als ein Behälter für das Kühlwasser, welches in geschlossenem Kreislauf auf die Trennscheibe gepumpt wird, zu dienen.

ACHTUNG: Bevor Sie die Maschine an das Stomnetz anschliessen um ein Schneidevorgang durchzuführen, muss man die Wasserwanne füllen bis die Pumpe komplett abgedeckt ist.



Während der Schneidevorgänge sammelt sich viel Schmutz in der Wasserwanne, so dass Sie so oft wie möglich, um den reibungslosen Betrieb der Pumpe und die perfekte Kühlung der Trennscheibe zu gewährleisten, das Wasser wechseln müssen. Die Wasserwanne verfügt über einen Ablassstopfen, welcher diesen Vorgang sehr erleichtert.

ACHTUNG: Vergessen Sie nicht, die Pumpe am Ende des Arbeitstages zu reinigen. Dafür schrauben Sie die Rundkappe der Pumpe ab, tauchen Sie die Pumpe in einen Eimer mit sauberem Wasser ein, schliessen Sie die Maschine an und lassen Sie das Wasser fliessen bis sauberes Wasser aus der Kühlungsgabel herauskommmt. Schalten Sie die Maschine aus und schrauben Sie die Rundkappe wieder an die Pumpe an



9.3 MASCHINEN- UND ARBEITERPOSITION. EIN- UND AUSSCHALTUNG

Die Maschine muss auf einer ebenen, stabilen Oberfläche, frei von Hindernissen und mit guter Beleuchtung montiert werden.

Vor der Inbetriebnahme der Maschine, muss man die erforderlichen Überprüfungen (elektrischer Anschluss, Stabilität, Schutz, etc ...), die in den vorherigen Kapiteln erwähnt wurden, machen.

Bei der Installation der Maschine müssen Sie beachten, dass die Oberfläche, wo man die Maschine für Arbeiten benutzen wird, eben und nicht weich ist.

Der Arbeiter muss sich an der Vorderseite der Maschine beim Beginnen des Schneides stehen. In dieser Position kann der Arbeiter problemlos den Einlegetisch, welcher das zuschneidene Werkstücks stützt, betätigen sowie wird die Schalter-Stecker

Kombination immer zugänglich sein.

Nach dem Anschliessen des Netzkabels, wird der Motor und die Pumpe durch das Betätigen des grünen Schalters gestartet.

Die Maschine wird durch das betätigen des roten Schalters angehalten.

Das Schneiden wird durch das manuelle Schieben des Werkstücksanschlags, wo das Schneidematerial hingelegt wird, durchgeführt.

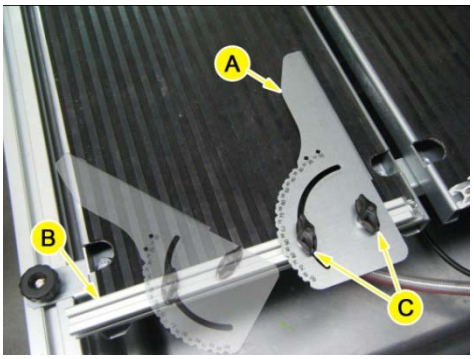
Beginnen Sie langsam und stellen Sie den Vorschub je nach Schnitttiefe und Härte des Materials ein Übermässiger Vorschub kann mangelnde Schnitte oder die Blockierung der Trennscheibe verursachen.

Die Kühlungspumpe wird gleichzeitig mit dem Start des Motors eingeschaltet. Bevor Sie das Material an die Trennscheibe nähern, vergewissern Sie sich, dass diese das notwendige Wasser erhält.

9.4 SCHNEIDEN MIT VERSTELLBAREN SCHNITTFÜHRUNG

Um zu schneiden müssen Sie die Gradskala **(A)**, die mit der Maschine geliefert wird, auf der Schnittführung **(B)** des Einlegetisches stellen. Schieben Sie den Schneidematerial gegen den Schneidekopf bis man die gewünschte Schnittlänge erreichen. Blockieren Sie die Bewegung der Schnittführung mit Gradskala indem Sie die Feststellschrauben **(C)** fest anziehen.

Das Materialstück, welches geschnitten werden soll, wird auf der Schnittführung und der Gradskala hingestellt so wie auf der Abbildung dargestellt wird. Die Schnittführung mit der Gradskala kann man je nach Bedürfnissen auf die eine oder andere Seite des Schneidematerials tun.

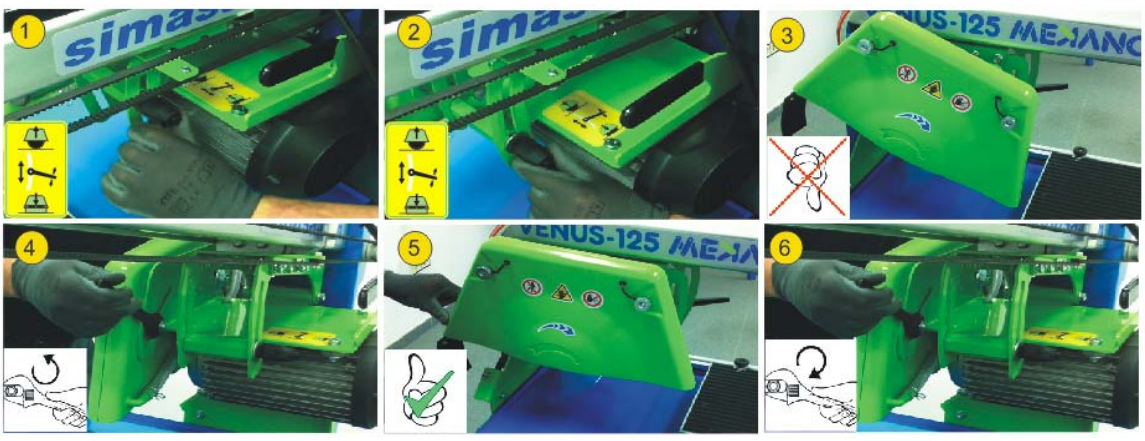


9.5 WECHSEL DER TRENNSCHEIBE VON 300 ZU 350 MM Ø

Um Trennscheiben mit einem Durchmesser von 300 oder 350 mm zu verwenden, müssen die Schneideeinheit in unterschiedlichen Höhen einstellen, und das können Sie wie folgt tun:

ACHTUNG: Verwenden Sie niemals die Maschine mit der 300mm Lage für Trennscheiben mit 350 mmØ, da in diesen Fall man den Einlegetisch durchschneiden könnte.

1. Lockern Sie die Schnitthöhen-Kurbel und senken Sie sorgfältig die Schneideeinheit.
2. Ziehen Sie die Schnitthöhen-Kurbel wieder fest an um die Schneideeinheit zu fixieren.
3. Die Schutzvorrichtung der Trennscheibe bleibt übermässig geneigt
4. Lockern Sie die Rundmuttern der Schutzvorrichtung mit einer llave de 19mm.
5. Stellen Sie die Schutzvorrichtung in horizontaler Position.
6. Ziehen Sie wieder die Rundmuttern der Schutzvorrichtung fest an.



10. INSTANDHALTUNG

Die Brückenkopf-Fliesenschneidemaschinen wie die VENUS MEKANO benötigen keine grosse Wartungsarbeiten, welche Folgend beschrieben werden:

- Wechseln Sie das Wasser der Wasserwanne und reinigen Sie die Maschine so oft wie möglich. Die Wasserwanne hat eine hat einen Ablassstopfen diesen Zweck. Die Pumpe muss komplett mit Wasser bedeckt sein ohne die Führungsschienen zu erreichen.
- Auch wenn die Kühlung der Pumpe einen Filter besitzt, kann es passieren, dass Schmutz und Schlamablagerungen innerhalb des Schneidematerials gelangen und den Propeller blockieren. Um dies zu verhindern, ist es notwendig, dass in regelmässigen Abständen die Pumpe während ein paar Minuten gereinigt wird. Falls es notwendig wäre, nehmen Sie die Filterabdeckung und reinigen Sie die Turbine bis der Propeller wieder problemos dreht.
- Entfernen Sie alle Reste von Material, die auf den Führungsschienen des Einlegetisches sich ablagern können.
- Ersetzen Sie so schnell wie möglich jeden Elektrokabel, der Einschnitte, Risse oder Beeinträchtigungen aufweist.
- Falls die Maschine nicht bedeckt ist, bedecken Sie sie mit einer wasserdichten Plane.
- Am Ende jeden Arbeitstages schalten Sie die Maschine aus und den Netzstecker ausziehen.

Die Wartungsarbeiten sollten vorzugsweise durch Personen, die die Maschine und deren Betrieb kennen, durchgeführt werden.

Jede Manipulation der Maschine sollte immer mit ausgeschaltenen Motor und mit ausgezogenes Netzkabel durchgeführt werden. Denken Sie daran, die verwendeten Werkzeuge vollständig zu entfernen.

Im Falle, dass die Maschine Probleme oder Funktionstörungen, lassen Sie die Maschine von einem qualifizierten Techniker überprüfen.

Berücksichtigen Sie immer die Empfehlungen zur Sicherheitmassnahmen, die in dieser Gebrauchsanweisung genannt werden.

Es ist VERBOTEN jede Art von Änderungen an den Maschinenteilen, Komponenten oder Merkmale der Maschine vorzunehmen. SIMA, S.A. macht sich nicht verantwortlich über die Konsequenzen, die sich aus der Nichteinhaltung dieser Empfehlungen entstehen können.

10.1 EINSTELLUNG FÜR 90º NEIGUNG DER TRENNSCHEIBE

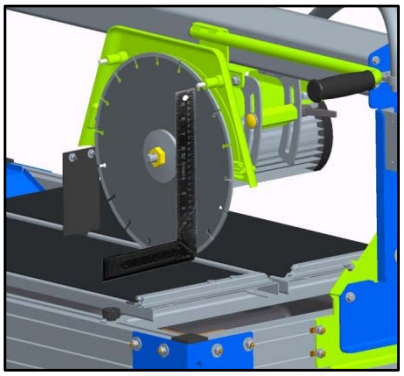
Las cortadoras de materiales modelo VENUS salen de fabrica perfectamente reguladas para las posiciones de corte a 0º y 45º. Si por algún golpe imprevisto o cualquier otra causa se desajustaran, acuda al servicio técnico más cercano para ser reparada si no se ve capacitado para realizar dicha operación.

1. Maschine vom Stromnetz trennen.

2. Schutzvorrichtung der Trennscheibe trennen. Mit Hilfe des Auflagewinkels, der auf dem Einlegetisch liegt, können Sie die Parallelität zwischen Trennscheibeseite und Auflagewinkel beobachten.

3. Die Schrauben an jedem Ende bis die Trennscheibeseite mit der vertikalen Seite des Auflagewinkels übereinstimmen, regulieren.

4. Ist die Einstellung gelungen, die Schrauben wieder fest anziehen und die Schutzvorrichtung der Trennscheibe montieren.



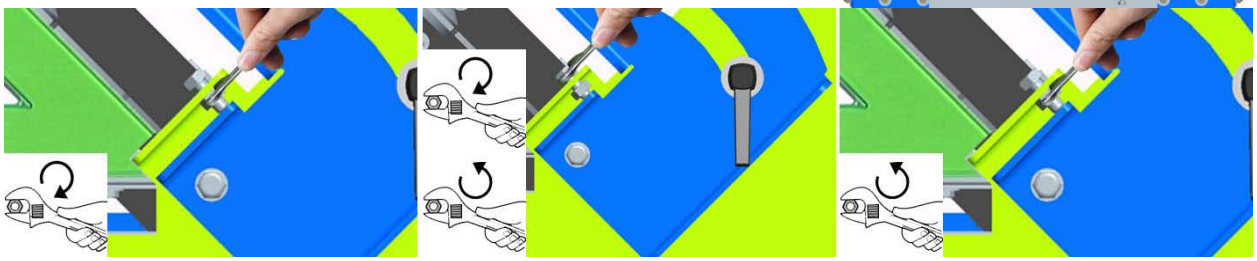
10.2 EINSTELLUNG FÜR 45º NEIGUNG DER TRENNSCHEIBE

1. Maschine vom Stromnetz trennen.

2. Schutzvorrichtung der Trennscheibe trennen. Mit Hilfe des Auflagewinkels, der auf dem Einlegetisch liegt, können Sie die Parallelität zwischen Trennscheibeseite und Auflagewinkel beobachten.

3. Die Schrauben an jedem Ende bis die Trennscheibeseite mit der vertikalen Seite des Auflagewinkels übereinstimmen, regulieren.

4. Ist die Einstellung gelungen, die Schrauben wieder fest anziehen und die Schutzvorrichtung der Trennscheibe montieren



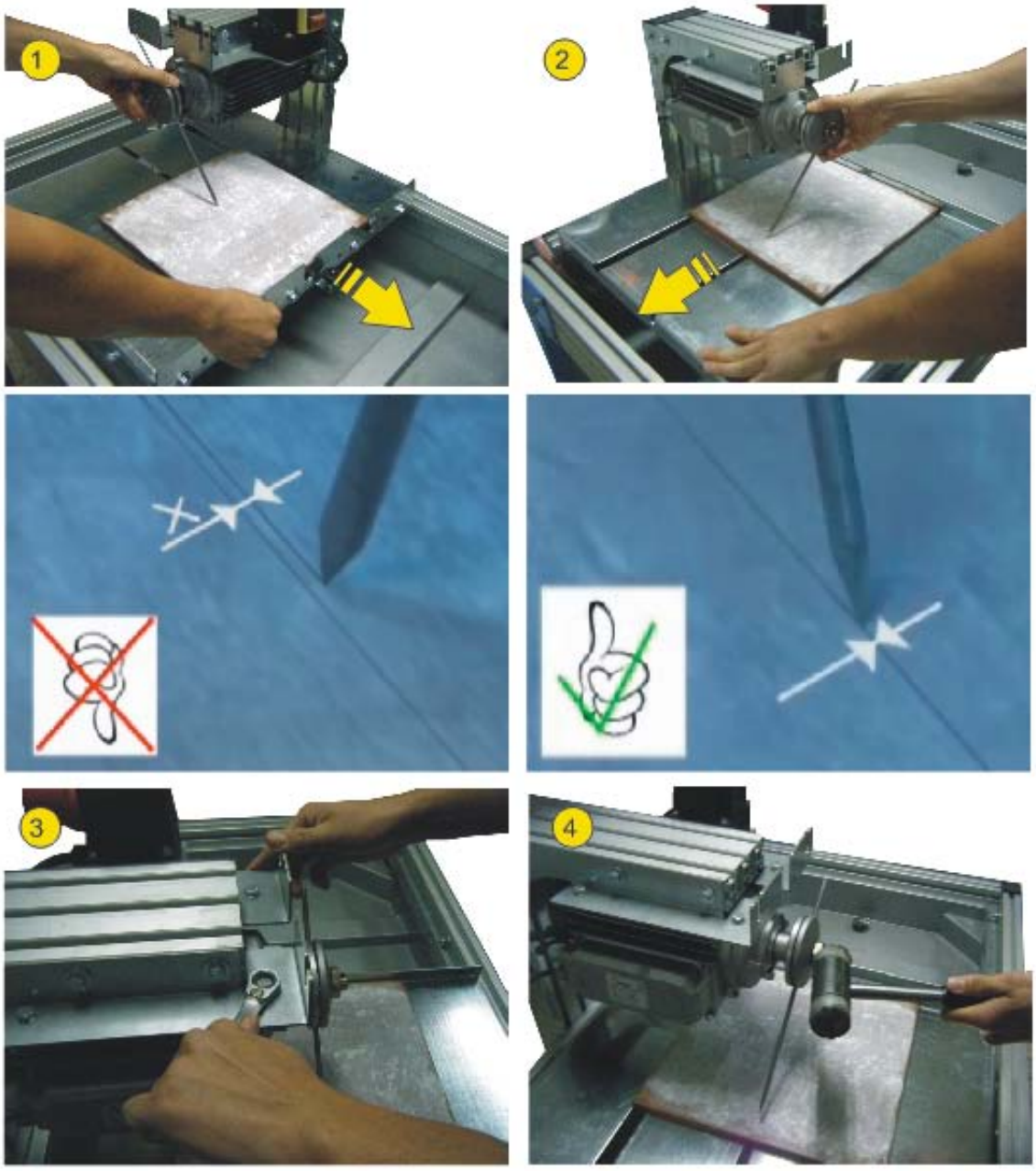
10.3 TRENNSCHEIBE MIT LEITLINIEN AUSRICHTEN

Unsere Stein- und Tischsägen für Baumaterialien verlassen das Werk vollständig ausgerichtet, damit sie beim Montieren der Trennscheibe einen Winkel von 90º bilden. Falls aus irgendwelchen und unvorhergsehenen Schläge oder andere Ursachen die Maschine verstellt wird, gehen Sie zum nächstgelegenen Service-Center zur Reparatur wenn Sie sich nicht geeignet finden um es selbst durchzuführen.

Um diese Handlung zu durchführen, ist es notwendig sich eine Stahlstange mit 4 oder 5 mm Durchmesser und 250 mm lang mit angespitzer Endung bereitzustellen. Ausserdem braucht man ein keramisches Werkstoff (Fliesen oder Steinzeugplatten) und weisse Kreide. Es ist auch notwendig, um eine Keramik (Fliesen oder Steinzeug) und weiße Kreide haben. Gehen Sie folgendermassen vor:

- Trennen Sie die Maschine vom Stromnetz
- Entfernen Sie die Trennscheibe und dessen Schutzvorrichtung
- Legen Sie das Keramikstück mit der glasierten Seite nach unten auf dem Einlegetisch und imprägnieren Sie mit Kreide den zentralen Teil der Keramikplatte.
- Setzen Sie die Stahlstange zwischen den Befestigungsflanschen der Trennscheibe, so dass die geschärfte Spitze an dem mit Kreide markierten Bereich anstösst. Ziehen Sie Schneidwellenmutter fest zusammen.
- Bewegen Sie den Einglegetisch, so dass die Stahlstange eine gerade Linie auf der Fliese malt.

• Daraufhin drehen Sie die Motorwelle, so dass die Stahlstange an der gegenüberliegenden Seiten bleibt, bewegen Sie den Einlegetisch in die entgegengesetzte Richtung, damit die Stahlstange eine neuen Linie zieht. Diese Linie muss genau mit der Ersten übereinstimmen. Falls die beiden Linien nicht übereinstimmen, muss man Befestigungsflanschen lockern und ein bisschen auf die Motorwelle tippen, um die Lücke zu korrigieren. Dies wiederholen wir bis die beiden Linien übereinstimmen und sobald dies erreicht ist, werden die Flanschen wieder fest angezogen.
• Schlussendlich montieren Sie wieder die Trennscheibe und dessen Schutzvorrichtung.



11. HÄUFIGSTEN FEHLER- UND STÖRUNGSBEHEBUNGEN

PROBLEM	MÖGLICHE URSACHE	LÖSUNG
Motor startet nicht	Stromausfall	Die Stromversorgung an den Baustromverteiler prüfen. Die Position des Leitungsschutzschalters und der Sicherung nachprüfen.
		Kabel und Anschluss an beiden Enden überprüfen.
	Aktivierung des Leitungsschutzschalters	Warten auf Abkühlung des Motors und den Leitungsschutzschalter **START** rückstellen.
	Anlasser beschädigt	Anlasser ersetzen
	Trennscheibe blockiert	Hindernissen, welche das Drehen der Trennscheibe verhindern, entfernen.
Motor startet sehr langsam und dauert sehr lange bis er seine Drehzahlen erreicht.	Beschädigter Kondensator (bei Wechselstrommotor)	Kondensator ersetzen
Ungenügende Schnittleistung	Stumpfheit der Segmente oder der Diamanttrennscheibe	Manche Schnitte an einen abrasiven Material vollbringen (Beton, Sandstein, Schmirgel).
	Unangebrachte Trennscheibe	Eine geeignete Trennscheibe für das Schneidematerial benutzen.
	Schwache Motorleistung	Den Motor durch technischer Kundendients überprüfen lassen.
Abkühlungswasser erreicht die Trennscheibe nicht	Niedrigen Wasserpegel	Wasserpegel steigen
	Gestaute Pumpe	Filterabdeckung herausschrauben und reinigen
	Beschädigte Pumpe	Pumpe ersetzen
	Absperrhahn geschlossen	Absperrhahn öffnen
Vorzeitigen Verschleiss der Trennscheibe	Ungenügende Abkühlung	Kühlsystem überprüfen
	Übermässigen Vorschub	Vorschubgeschwindigkeit verringern
	Unangebrachte Trennscheibe	Eine geeignete Trennscheibe für das Schneidematerial benutzen.
Schnittfehler	Maschine ist fehlerhaft ausgerichtet	Die Maschine gemäss Gebrauchsanweisung ausrichten.
	Beschädigte oder abgetragene Trennscheibe	Trennscheibe ersetzen
	Unangebrachte Trennscheibe	Eine geeignete Trennscheibe für das Schneidematerial benutzen.
Aufkommen von Vibrationen	Schwingung der Trennscheibe	Zustand der Trennscheibe bestätigen und falls notwendig richtig montieren.
	Defekte Befestigung der Trennscheibe	Überprüfen die korrekte Einstellungen der Flanschen und der Motorwelle. Schrauben fest anziehen.
	Verbogene Trennscheibe	Trennscheibe ersetzen

12. TECHNISCHE DATEN

DATEN	VENUS MKNO WECHSELSTROM			VENUS MKNO DREHSTROM		
	85	125	150	85	125	150
MOTORLEISTUNG	2,2KW			3KW		
MOTORSPANNUNG	110V~ / 230V~			230V~/400V~		
R.P.M. MOTOR	2800					
PUMPLEISTUNG	50W					
PUMPSPANNUNG	110V~ / 230V~			230V~		
MAX. TRENNSCHEIBENØ	350 mm					
BLATTAUFNAHME	25,4 mm					
SCHNITTLÄNGE	850	1250	1550	850	1250	1550
SCHNITTTIEFE	TRENNSCHEIBENØ VON 300: 70 mm					
	TRENNSCHEIBENØ VON 350: 100 mm					
WASSERWANNE INHALT (L)	45 (mit notwendigen Wasserpegel)					
NETTOGEWICHT (kg)	84	102,7	112,7	84	102,7	112,7
DIMENSIONEN (mm) Lx BxH	1499x765x1234	1892x765x1234	2193x765x1234	1499x765x1234	1892x765x1234	2193x765x1234

13. GARANTIE

SIMA, S.A. Hersteller von Baumaschinen, verfügt über einen Service-Netzwerk SERVI-SIMA. Die durchgeführten Reparaturen in Garantiezeit von unseren SERVI-SIMA-Netzwerk, sind unter Bedingungen unterzogen, welche das Ziel haben eine hochqualitative Dienstleistung zugewährleisten.

SIMA, S.A. gewährleistet alle seine Produkte gegen jegliche Fabrikationsfehler, die durch in den beigefügten Garantiebedingungen festgelegten Konditionen abgedeckt werden.

Die Garantiebedienungen erlöschen bei Nichterfüllung der entablierten Zahlungsbedienungen.

SIMA S.A. behält sich das Recht vor, seine Produkte ohne Vorankündigungen zu ändern.

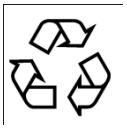
14. ERSATZTEILE

Die verfügbare Ersatzteile für die Stein- und Tischsägen für Baumaterialien von SIMA, S.A. hergestellt, sind auf der Ersatzteile-Liste ausfindig und können durch B2B angezeigt werden.

Um bestimmte Ersatzteile zu bestellen, müssen Sie sich mit der After-Sales-Abteilung von SIMA, S.A. in Verbindung setzen und deutlich die **Artikelnummer**, wie auch das **Modell**, die **Seriennummer** und das **Herstellungsjahr**, welches auf dem Typenschild der Maschine angezeigt wird, angeben.

SIMA, S.A. empfiehlt nur Originalersatzteile des Herstellers zu verwenden, da falsche oder fehlerhafte Ersatzteile die Sicherheit beeinträchtigen, sowie zu Beschädigungen, Fehlfunktionen oder zu Totalausfall der Maschine führen können.

15. UMWELTSCHUTZ



Die Rohstoffe werden wiedergewonnen anstatt zu entsorgen. Die Geräte, Zubehör, Verpackung und Flüssigkeiten sollten für eine ökologische Wiederverwendung an seine dazugehörigen Recylingbehälter entsorgt werden. Die Kunststoffteile sind zum Recycling markiert.

EEAG (Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten). Abfälle aus elektronischen Geräten darf man nicht als unsortierter Abfall entsorgen. Bitte entsorgen Sie diese Produkte bei einer Recycling-Sammelstelle. Damit tragen Sie aktiv zum Schutz der Umwelt bei.

16. ERKLÄRUNG ÜBER LÄRM

Schallleistungspegel, die durch die Maschine emitiert wird.

VENUS MKNO MONF. LWA (dBa) 120

VENUS MKNO TRIF. LWA (dBa) 120

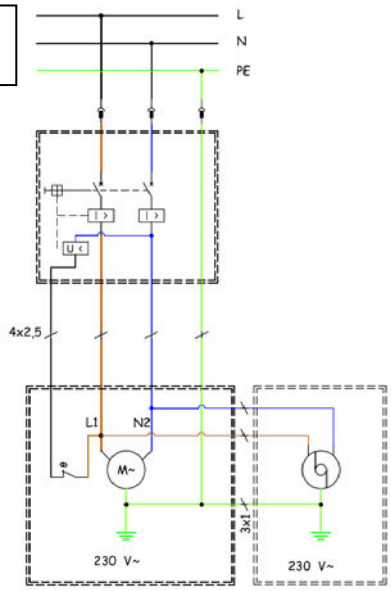
17. ERKLÄRUNG ÜBER MECHANISCHE VIBRATIONEN.

Aussetzungsgrad der übertragenen Hand-Arm-Vibrationen:

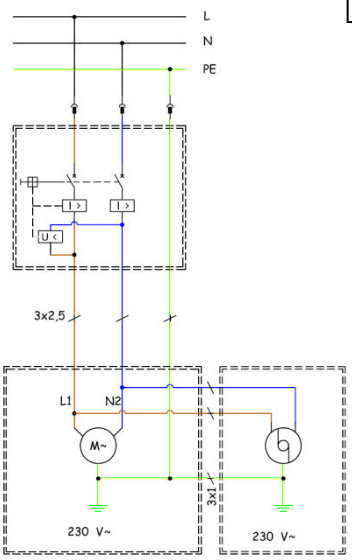
MODELL	FÜR DIE LINKE HAND m/s□	FÜR DIE RECHTE HAND m/s□
VENUS MKNO WECHSELSTROM	2,74778733192	0,67193262344
VENUS MKNO DREHSTROM	2,74778733192	0,67193262344

18. ELEKTRISCHE SCHALTPLÄNE

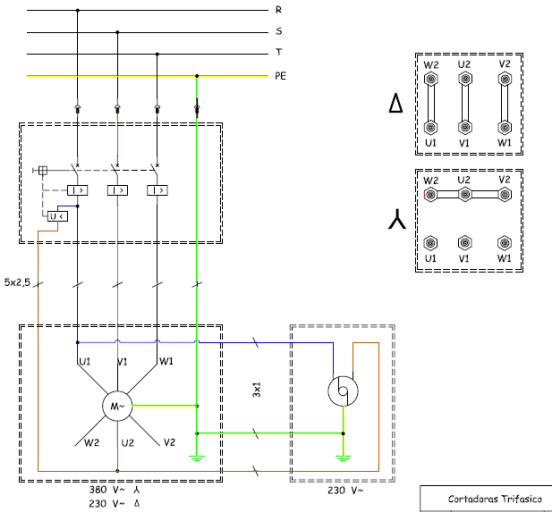
2P+T+(Sonda térmica)
2P+T+(Termal probe)
2P+T+(Sonde thermique)



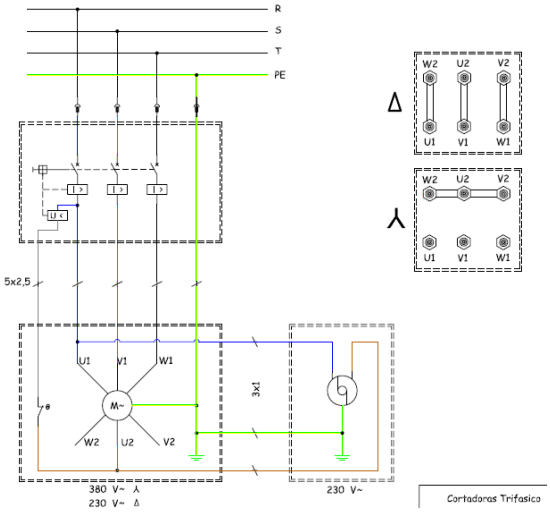
2P+T



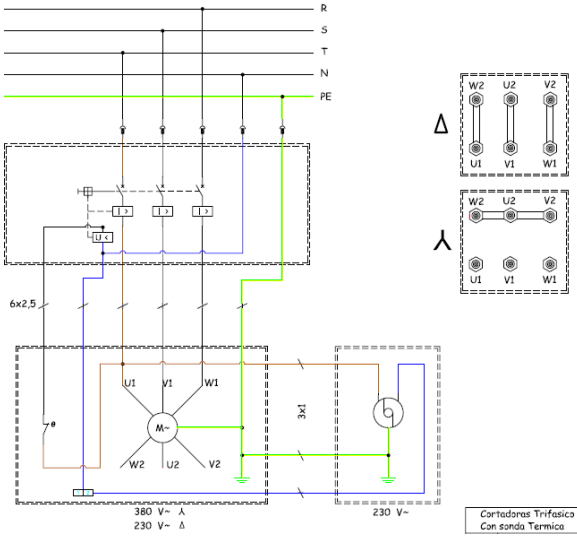
3P+T+(Sonda térmica)
3P+T+(Termal probe)
3P+T+(Sonde thermique)



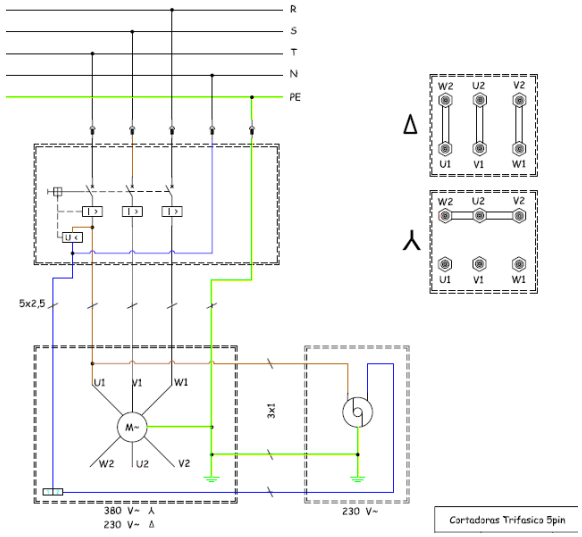
3P+T



3P+N+T+(Sonda térmica)
3P+N+T+(Termal probe)
3P+N+T+(Sonde thermique)



3P+N+T



GARANTIZERTIFIKAT AFTER-SALES-SERVICE

EXEMPLAR FÜR ENDBENUTZER

DATEN DER MASCHINE

Etikett für Nummerschild

DATEN DES KÄUFERS

NAME	
ADRESSE	
PLZ./ORTSCHAFT	
LAND	
Tel:	Fax:
e-mail	
KAUFDATUM	

Unterschrift und Firmenstempel Verkäufer **Unterschrift Kunde**

GARANTIEBEDIENUNGEN

1.) SIMA, S.A. garantiert, dass seine Produkte frei von Herstellungsfehlern sind und übernimmt die Reparaturen der beschädigten Produkten für einen Zeitraum von **1 JAHR** ab Kaufdatum, welcher in dem Garantiezertifikat angegeben sein muss.

2.) Die Garantie deckt ausschliesslich nur die Arbeitskraft und die Reparatur defekter Teile, deren Produkt-Modell und Seriennummer auf dem Garantiezertifikat angegeben werden.

3.) Die Reise-, Aufenthalt-, Unterkunft- und Transportkosten, die für Reparaturen entstehen können, werden vom Kunde übernommen.

4.) Es wird keine Gewähr übernommen für Schäden, die aus den nachfolgenden Gründen entstanden sind:

a) fehlerhafte Installation, b) unsachgemässe Bedienung oder Überbeanspruchung wie beispielsweise Stürze, Schläge, Unfälle c) Übermässige Spannung oder d) aus anderen Gründe, die nicht an das Produkt angerechnet werden können

5.) Reparaturen, welche durch die Garantie abgedeckt sind, können nur durch SIMA, S.A. oder durch ihr genehmigte Einrichtungen durchgeführt werden. Jedoch trifft die technischen Abteilung die Entscheidung für die Akzeptanz der Reparatur in Garantiezeit.

6.) Diese Garantie erlischt in folgenden Fällen:

a) Veränderung und/oder Manipulation des Garantiezertifikates.

b) Falls Reparaturen, Ersetzungen und/oder Änderungen an den Maschinen vorgenommen wurden durch Personal/Einrichtung, welche keine Genehmigung der technischen Abteilung von SIMA, S.A. hatten.

c) Bei Installationen von Geräten oder Teile, die von SIMA, S.A. nicht homologiert sind.

7.) SIMA S.A. übernimmt keine Haftung für Schäden, welche durch eine Betriebsstörung des Produktes verursacht wurden. Dazu gehören die Beschwerden, die Transportkosten, die Telefonanrufe und den Verlust von persönlichen und geschäftlichen Eigentum sowie Lohnausfall.

8.) Bei den Motoren, im Falle einer Betriebsstörung während der Garantiezeit, müssen an SIMA's Hauptsitz oder an den Motorenhersteller gesendet werden um die Garantie zu feststellen.

9.) Das Exemplar des Garantiezertefikates für den Hersteller muss innerhalb von 30 Kalendertagen ab Kaufdatum an SIMA, S.A. gesendet werden damit Sie sich an der Garantie profitieren können. Um Ihr Garantieanrecht anzufordern, müssen Sie die Rechnung mit dem Verkäufer Stempel und Seriennummer des Produktes einreichen.

SOCIEDAD INDUSTRIAL DE MAQUINARIA ANDALUZA, S.A.
POL. IND. JUNCARIL, C/ALBUÑOL, PARC. 250
18220 ALBOLOTE (GRANADA, SPANIEN)
Tel.:+34 - 958-49 04 10 – Fax:+34 - 958-46 66 45
Herstellung von Baumaschinen

GARANTIZERTIFIKAT AFTER-SALES-SERVICE

EXEMPLAR FÜR DEN HERSTELLER

DATEN DER MASCHINE

Etikett für Nummerschild

DATEN DES KÄUFERS

NAMEN	
ADRESSE	
PLZ / ORTSCHAFT	
LAND	
Tel.:	Fax:
e-mail	
KAUFDATUM	

Unterschrift und Firmenstempel Verkäufer **Unterschrift Kunde**

GARANTIEBEDINGUNGEN

1.) SIMA, S.A. garantiert, dass seine Produkte frei von Herstellungsfehlern sind und übernimmt die Reparaturen der beschädigten Produkten für einen Zeitraum von **1 JAHR** ab Kaufdatum, welcher in dem Garantiezertifikat angegeben sein muss.

2.) Die Garantie deckt ausschliesslich nur die Arbeitskraft und die Reparatur defekter Teile, deren Produkt-Modell und Seriennummer auf dem Garantiezertifikat angegeben werden.

3.) Die Reise-, Aufenthalt-, Unterkunft- und Transportkosten, die für Reparaturen entstehen können, werden vom Kunde übernommen.

4.) Es wird keine Gewähr übernommen für Schäden, die aus den nachfolgenden Gründen entstanden sind:

a) fehlerhafte Installation, b) unsachgemässe Bedienung oder Überbeanspruchung wie beispielsweise Stürze, Schläge, Unfälle c) Übermässige Spannung oder d) aus anderen Gründe, die nicht an das Produkt angerechnet werden können

5.) Reparaturen, welche durch die Garantie abgedeckt sind, können nur durch SIMA, S.A. oder durch ihr genehmigte Einrichtungen durchgeführt werden. Jedoch trifft die technischen Abteilung die Entscheidung für die Akzeptanz der Reparatur in Garantiezeit.

6.) Diese Garantie erlischt in folgenden Fällen:

a) Veränderung und/oder Manipulation des Garantiezertifikates.

b) Falls Reparaturen, Ersetzungen und/oder Änderungen an den Maschinen vorgenommen wurden durch Personal/Einrichtung, welche keine Genehmigung der technischen Abteilung von SIMA, S.A. hatten.

c) Bei Installationen von Geräten oder Teile, die von SIMA, S.A. nicht homologiert sind.

7.) SIMA S.A. übernimmt keine Haftung für Schäden, welche durch eine Betriebsstörung des Produktes verursacht wurden. Dazu gehören die Beschwerden, die Transportkosten, die Telefonanrufe und den Verlust von persönlichen und geschäftlichen Eigentum sowie Lohnausfall.

8.) Bei den Motoren, im Falle einer Betriebsstörung während der Garantiezeit, müssen an SIMA's Hauptsitz oder an den Motorenhersteller gesendet werden um die Garantie zu feststellen.

9.) Das Exemplar des Garantiezertefikates für den Hersteller muss innerhalb von 30 Kalendertagen ab Kaufdatum an SIMA, S.A. gesendet werden damit Sie sich an der Garantie profitieren können. Um Ihr Garantieanrecht anzufordern, müssen Sie die Rechnung mit dem Verkäufer Stempel und Seriennummer des Produktes einreichen.

SOCIEDAD INDUSTRIAL DE MAQUINARIA ANDALUZA, S.A.
POL. IND. JUNCARIL, C/ALBUÑOL, PARC. 250
18220 ALBOLOTE (GRANADA, SPANIEN)
Tel.:+34 - 958-49 04 10 – Fax:+34 - 958-46 66 45
Herstellung von Baumaschinen

SOCIEDAD INDUSTRIAL DE MAQUINARIA ANDALUZA, S.A.

POL. IND. JUNCARIL, C/ALBUÑOL, PARC. 250

18220 ALBOLOTE (GRANADA, SPANIEN)

Telf.: +34 - 958-49 04 10 – Fax: +34 - 958-46 66 45

HERSTELLUNG VON BAUMASCHINEN